

21 r/6

Département de l'Intérieur,

BUREAU DU GÉOGRAPHE,

Ottawa, NOV 11 1905

CHER MONSIEUR,

Je voudrais obtenir des renseignements quant au dérivé des noms de localités en Canada—noms de villages, villes, cités, et aussi des accidentations naturelles, rivières, lacs, baies, montagnes, etc. Vous me rendrez donc service en me faisant part des données que vous possédez ou que vous pourrez vous procurer soit au sujet du nom ci-dessous, soit de celui de tout autre accident naturel dans votre voisinage.

En beaucoup d'endroits les anciens disparaissent, s'ils n'ont pas déjà disparus, et, si ces renseignements ne sont pas recueillis maintenant, ils seront, dans bien des cas, complètement perdus. Dans la plupart des localités, certaines personnes s'intéressent aux choses de cette nature ; d'autres se trouvent parmi les fondateurs ou les premiers occupants. S'il se trouve de ces personnes dans vos environs, veuillez leur soumettre ceci.

J'indique ci-dessous la nature des renseignements que je désire obtenir, ainsi que les dérivés les plus ordinaires des noms de localités, en Canada :—

1. Si l'endroit est nommé d'après un village, une ville, une cité, ou une accidentation naturelle dans une autre province ou dans un autre pays, indiquez la province ou le pays où se trouve la localité d'origine.

2. Si l'endroit porte le nom d'une personne, donnez le nom de cette personne, son occupation et l'épellation exacte de son nom ; ajoutez certains détails qui peuvent intéresser : (a) Est-elle vivante, le lieu de sa résidence ; Est-elle morte, la date approximative de sa mort ; (b) A-t-elle résidé dans la localité ? y réside-t-elle encore ?

3. Si l'endroit tient son nom de quelque accident de terrain, donnez des détails touchant l'origine du nom aussi que la position géographique de l'accident naturel dont il dérive.

4. Cette ville, cette cité ou ce village à-t-il jamais porté d'autre nom ? En ce cas dire approximativement vers quelle époque ? Donnez l'origine de ce nom disparu.

Tout renseignement portant sur les sujets ci-dessus sera accueilli avec reconnaissance.

Bien à vous,

JAMES WHITE,
Géographe.

Veuillez écrire votre réponse sur la feuille ci-attachée.

Pour assurer la transmission gratuite de votre réponse, j'inclus une enveloppe adressée qui me parviendra franco.

Pohenggamook, township, village lake

Kamouraska Co., Que.

St Eleuthère, 23 février, 1906.

Monsieur,

Pohénegamook ou Pohénegamooche est le nom donné à notre lac depuis bien longtemps probablement par les Sauvages Malécites. Ce lac a sept milles de longueur sur un mille de largeur. L'année dernière, j'ai fait demander à certains Sauvages qui travaillaient dans nos chantiers, la signification du mot Pohénegamook; ils ont répondu que ce nom signifie "croquerie" ou "lac Croquerie". Depuis ce temps, j'ai cherché à avoir d'autres renseignements, et je n'ai pas réussi à m'en procurer. Le même nom a été donné au Canton qui avoisine le lac, et à un second bureau de poste situé à deux milles au nord de celui de St Eleuthère. Il y a ici une municipalité civile du Canton Pohénegamook et la municipalité scolaire de Pohénegamook. Le Missionnaire de St Eleuthère dessert la partie colonisée du Canton Pohénegamook et des Cantons voisins.

Bien à vous,

D. Chevard *père*

Department of the Interior

BUREAU OF GEOGRAPHIC NAMES

from a Maltese word meaning "Monkey lake"

JAMES WHITE

Geographer

For answer to questionnaire printed on reverse, please use envelope address on
the opposite side.

Robertson

WASHINGTON, D. C.